

**Daniel Hofer Sr., Daniel Hofer Jr., Larry Hofer, David Hofer, Paul Hofer Jr., Leonard Hofer and John Gerald Hofer** *Appellants*

**Daniel Hofer, père, Daniel Hofer, fils, Larry Hofer, David Hofer, Paul Hofer, fils, Leonard Hofer et John Gerald Hofer** *Appellants*

v.

c.

**Michael Wollmann, Jacob Hofer and Joshua Hofer, in their representative capacity for and on behalf of Lakeside Colony of Hutterian Brethren, Lakeside Holding Co. Ltd. and Lakeside Colony Ltd.** *Respondents*

**Michael Wollmann, Jacob Hofer et Joshua Hofer, en leur qualité de représentants de Lakeside Colony of Hutterian Brethren, Lakeside Holding Co. Ltd. et Lakeside Colony Ltd.** *Intimés*

INDEXED AS: LAKESIDE COLONY OF HUTTERIAN BRETHREN v. HOFER

RÉPERTORIÉ: LAKESIDE COLONY OF HUTTERIAN BRETHREN c. HOFER

File No.: 22382.

d N° du greffe: 22382.

1992: May 5; 1992: October 29.

1992: 5 mai; 1992: 29 octobre.

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

e Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR MANITOBA

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU MANITOBA

*Administrative law — Natural justice — Fair hearing — Proper notice — Church membership — Interplay of Act, church constitution, articles of association and church tradition — Church tradition of reconciliation through acceptance of discipline offered by the church with non-acceptance resulting in self-expulsion — Member refusing discipline and considered expelled — Whether authority to expel lying with board established under the Act or with the church acting in traditional manner — Whether adequate notice given of meetings of the church considering the issue.*

f *Droit administratif — Justice naturelle — Audience équitable — Avis suffisant — Appartenance à une Église — Interaction de la Loi, de la constitution de l'Église, des statuts et de la tradition de l'Église — Tradition de réconciliation dans l'Église par l'acceptation des mesures disciplinaires offertes par l'Église, la non-acceptation entraînant l'auto-expulsion — Un membre ayant refusé des mesures disciplinaires a été considéré comme expulsé — Est-ce le conseil constitué en vertu de la Loi ou bien l'Église agissant selon ses traditions qui détient le pouvoir d'expulsion? — A-t-on donné un avis suffisant des assemblées de l'Église lors desquelles la question a été examinée?*

Members of the Hutterian Brethren Church live in colonies and hold property communally. Only baptised adult males vote in colony meetings where a quorum is four-fifths of the voting members and most decisions are reached by consensus without a formal vote. The church's institutional framework is derived from (a) the tradition and custom of Hutterites; (b) the Articles of Association entered into by the colony members; (c) the Constitution of the Hutterian Brethren Church and Rules

i Les membres de l'Église hutterite vivent dans des colonies et possèdent leurs biens en commun. Seuls les hommes baptisés ont le droit de voter aux assemblées de la colonie, où le quorum est de quatre cinquièmes des membres ayant droit de vote et où la plupart des décisions sont prises au moyen d'un consensus, sans vote formel. Le cadre institutionnel de l'Église provient a) de la tradition et de la coutume des hutterites, b) des statuts auxquels ont adhéré les membres de la colonie, c) de la

as to Community of Property; and (d) *An Act to Incorporate the Hutterian Brethren Church*.

Hutterites strive to achieve a community life characterized by peace and harmony and in part achieved through obedience to the rulings of the church's senior elders. One principle held by the Hutterites is that of punishment and of reconciliation through the acceptance of punishment by the offending party. The traditional punishment is *Absonderung* or shunning — a person is avoided by members of the congregation, in varying degrees, from eating and worshipping alone to complete avoidance by the community. A person not accepting his punishment, and therefore reconciliation, is considered to have removed himself from the church rather than being expelled by the church.

This appeal deals with the attempts of a Hutterite colony to have the courts expel Hofer Sr. and those who supported him (three other members and three residents who had not yet become members) from the colony. A number of questions arose as to the interaction of the various parts of the church framework. A key question was whether expulsion could be effected by a Board of Managers operating under the church's constitution or whether it could be effected by traditional church council not provided for in the constitution.

The dispute giving rise to the circumstances of this appeal began with conflicting claims to the patent rights to a hog feeder. Hofer Sr., of the Lakeside Colony claimed to have discovered the mechanism but another Hutterite colony had patented a similar feeder and the assignee of that patent moved to enforce its patent rights. Hofer Sr. refused to stop manufacturing his feeder when requested by his colony. The issue was considered at a general meeting of the colony's voting members. The chairperson asked Hofer Sr. to leave when he persisted in speaking and suggested that he be shunned at meals and during worship. Hofer Sr. refused to repent and accept the punishment. After further discussion, he was told that he was "expelling himself" by refusing to accept the discipline and that he was no longer a member of the church. No formal vote was held; it was a matter of consensus on the part of those present. A further meeting was held 10 days later to see whether Hofer Sr. would repent and seek readmission to the colony. The underlying premise was that the decision made at the prior meeting was properly made.

constitution de l'Église hutterite et des règles concernant la communauté de biens, et d) de la *Loi constituant en corporation «The Hutterian Brethren Church»*.

Les hutterites s'efforcent de vivre une vie communautaire de paix et d'harmonie, notamment en se soumettant aux décisions des doyens de l'église. Parmi les principes auxquels croient les hutterites figure celui de la punition et de la réconciliation par l'acceptation de cette punition par le contrevenant. La punition traditionnelle est l'*Absonderung* ou isolement — l'intéressé étant soumis par les membres de la congrégation à différents degrés d'exclusion allant de l'obligation de prendre ses repas et d'exercer le culte tout seul jusqu'à l'exclusion totale. Une personne qui n'accepte pas sa punition et, partant, la réconciliation, est considérée comme s'étant retirée de l'Église et non pas comme en ayant été expulsée.

Le pourvoi porte sur les tentatives d'une colonie hutterite devant les tribunaux de faire expulser Hofer, père, et ceux qui le soutenaient (trois autres membres et trois résidents n'ayant pas encore cette qualité). Plusieurs questions se sont posées concernant l'interaction des différents éléments du cadre formé par l'Église. Une question clé est celle de savoir si l'expulsion pouvait être imposée par le conseil de gestion agissant en vertu de la constitution de l'Église ou si elle pouvait l'être par un conseil traditionnel de l'Église non prévu dans la constitution.

Le différend menant à la situation faisant l'objet du pourvoi tire son origine d'un conflit de revendications des droits de brevet sur un distributeur de moulée pour les porcs. Hofer, père, de la colonie de Lakeside prétendait avoir découvert le mécanisme, mais une autre colonie hutterite avait breveté un distributeur similaire et le cessionnaire de ce brevet a introduit une action visant à faire respecter ses droits découlant du brevet. Quand sa colonie lui a demandé de cesser la fabrication de son distributeur, Hofer, père, a refusé. La question a été examinée au cours d'une assemblée générale des membres de la colonie qui avaient droit de vote. Quand Hofer, père, a persisté à vouloir se faire entendre, le président lui a demandé de quitter la salle et a proposé qu'il soit soumis à l'isolement pendant les repas et l'exercice du culte. Hofer, père, a refusé de se repentir et d'accepter cette sanction. Après d'autres discussions, il s'est fait dire qu'en refusant d'accepter cette mesure disciplinaire, il «s'expulsait lui-même» et qu'il n'était plus membre de l'Église. Il n'y a pas eu de vote formel; il s'agissait d'un consensus de la part des membres présents. Une nouvelle assemblée a été tenue 10 jours plus tard afin de déterminer si Hofer, père, se repentirait et demanderait à être réadmis dans la colonie. On tenait pour acquis que

Hofer Sr. had been informed of the meeting but did not attend.

Hofer Sr. requested that the matter be considered by a "higher court" of the church at the first meeting. Church ministers meeting for other purposes raised the matter and only reluctantly acquiesced to this request after considerable delay and much bitterness in the colony. Appellants refused to attend the meeting set up for the purpose and the ministers participating decided that the shunning should be increased to no association of any kind with the appellants. Appellants received no further notice of their colony's meetings and the colony decided that they could no longer be tolerated in the colony.

Despite the decision to invite Hofer Sr. to a meeting of this "higher court" of the church, Hofer Sr. and two others received letters from the lawyers for the colony informing them that they had been expelled from the colony and requiring them to vacate the colony lands by a date which would have been before the date scheduled for the higher church court. They did not leave the colony, and the statement of claim in this action was filed. The colony asked that the court order the appellants to vacate the colony land permanently and to return all colony property to the colony. It also asked that the court make a declaration that certain appellants were no longer members of the colony.

In the colony's view, Hofer Sr. had removed himself from membership in the colony and that the three members who supported him were automatically removed from membership because of that support and that no meetings were necessary to consider the matter. No notice of the initial or any further meeting was given them. The three young persons, who were not yet members and who supported Hofer Sr., were asked to leave the colony. They had no notice that their expulsion would be considered at the meeting that ordered their expulsion. Indeed, they were not even warned of their possible expulsion unless they changed their ways.

The colony succeeded at trial before Ferg J., and the judgment was upheld on appeal. The issue here is whether the Court should assist the respondent Hutterite colony in enforcing its expulsion of the appellants from the colony. In order to determine this question, the Court must decide whether the expulsion was carried

la décision prise à l'assemblée précédente n'était pas entachée d'irrégularité. Hofer, père, avait été informé de la nouvelle assemblée, mais n'y a pas assisté.

À la première assemblée, Hofer, père, a demandé qu'une «instance supérieure» de l'Église soit saisie de l'affaire. Des ministres de l'Église, réunis pour d'autres raisons, ont soulevé la question et ont accédé à la demande avec réticence, après beaucoup de temps et dans un contexte d'acrimonie dans la colonie. Les appellants ont refusé d'assister à l'assemblée prévue à cette fin et les ministres y participant ont décidé d'accroître le degré d'isolement de façon à interdire toute association avec les appellants. Les appellants n'étaient plus avisés des assemblées et la colonie a décidé que leur présence dans la colonie ne pouvait plus être tolérée.

Malgré la décision d'inviter Hofer, père, à une assemblée de «l'instance supérieure» de l'Église, celui-ci et deux autres personnes ont reçu une lettre des avocats de la colonie les avisant qu'ils avaient été expulsés et les sommant de quitter les terres de la colonie à une date déterminée, laquelle était antérieure à celle fixée pour la séance de l'instance supérieure de l'Église. Ils n'ont pas quitté la colonie et la déclaration relative à la présente action a été déposée. La colonie a demandé à la cour d'ordonner aux appelants de quitter définitivement les terres de la colonie et de lui rendre tous les biens qui lui appartenaient. Elle a aussi demandé à la cour de rendre un jugement déclarant que certains appelants n'étaient plus membres de la colonie.

La colonie estimait que Hofer, père, avait renoncé au statut de membre de la colonie, que les trois membres qui le soutenaient étaient automatiquement déçus de ce statut en raison de ce soutien et qu'il n'était pas nécessaire de tenir d'assemblée pour étudier la question. Aucun avis de l'assemblée initiale ni des assemblées subséquentes n'a été donné à ces personnes. On a demandé aux trois jeunes gens, qui n'étaient pas encore membres et qui soutenaient Hofer, père, de quitter la colonie. Ils n'avaient pas été avisés de ce que la question de leur expulsion serait abordée à l'assemblée au cours de laquelle cette mesure a été ordonnée. De fait, on ne les avait même pas prévenus qu'ils risquaient l'expulsion s'ils ne s'amendaient pas.

En première instance, le juge Ferg a donné gain de cause à la colonie et son jugement a été confirmé en appel. La question en l'espèce est de savoir si la Cour devrait aider la colonie hutterite intimée à mettre à exécution l'expulsion des appelants. Pour trancher cette question, la Cour doit déterminer si l'expulsion a été

out according to the applicable rules and the principles of natural justice.

*Held* (McLachlin J. dissenting): The appeal should be allowed.

*Per* La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory and Iacobucci JJ.: The courts are slow to exercise jurisdiction over the question of membership in a voluntary association, especially a religious one. Jurisdiction has been exercised, however, where a property or civil right turns on the question of membership. The colony considered the issue to be property while the members affected saw it as being contractual.

The statutory corporation and the association created by the church's constitution are neither wholly identical nor wholly distinct. The Act casts only the top layer of the structure established by the constitution into legislative form ostensibly because the corporation's *raison d'être* was to deal with external threats that affected each Hutterite conference equally. The church corporation and the church should therefore be seen as technically distinct entities which in practice have the same members and are governed by the same managers at the same meetings. The authority within the church to expel is therefore not be limited to a body of the corporation (the Board of Managers), since the statutory corporation governed by the Act is a distinct entity from the church governed by the constitution.

The written documents and the authority which they outline are primary only from an external viewpoint. A long-standing tradition provides a kind of notice to the member of what rules the association will follow. Voluntary associations are meant largely to govern themselves, and to do so flexibly. Therefore, tradition or custom which is sufficiently well established may be considered to have the status of rules of the association on the basis that they are unexpressed terms of the Articles of Association. In many cases, expert evidence will be of assistance to the Court in understanding the relevant tradition and custom.

The tradition that a group of ministers appointed by the Senior Elder can finally decide issues referred to them by the Senior Elder is a valid rule on this standard. The constitution does not expressly forbid such delegation. It merely gives the Conference Board a certain power without specifying how it is to be exercised. The undisputed tradition is sufficient to authorize the further delegation of this power.

décidée conformément aux règles applicables et aux principes de justice naturelle.

*Arrêt* (le juge McLachlin est dissidente): Le pourvoi est accueilli.

Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory et Iacobucci: Les tribunaux hésitent à connaître de la question de l'appartenance à une association volontaire, particulièrement une association religieuse. Toutefois, ils ont exercé leur compétence lorsqu'un droit de propriété ou un droit civil dépendait de cette question. La colonie estime qu'il s'agit de propriété et les membres touchés qu'il s'agit de droits contractuels.

La personne morale et l'association créée par la constitution de l'Église ne sont ni totalement identiques ni totalement distinctes. La Loi ne donne forme législative qu'à la couche supérieure de la structure établie par la constitution, apparemment parce que la raison d'être de la personne morale était de contrer les menaces extérieures auxquelles était exposée également chacune des conférences hutterites. Il convient donc de considérer la personne morale ecclésiastique et l'Église comme deux entités théoriquement distinctes qui, en pratique, ont les mêmes membres et sont dirigées par les mêmes gestionnaires, aux mêmes assemblées. Le pouvoir existant au sein de l'Église d'expulser un membre ne se limite donc pas à une composante de la personne morale (le conseil de gestion), étant donné que la personne morale régie par la Loi est une entité distincte de l'Église régie par la constitution.

C'est uniquement d'un point de vue extérieur que les documents écrits et les pouvoirs qu'ils énoncent ont une importance primordiale. Une longue tradition constitue pour les membres une sorte d'avis quant aux règles que l'association va suivre. Les associations volontaires sont généralement censées se gouverner elles-mêmes, avec souplesse. Par conséquent, une tradition ou une coutume qui est suffisamment bien établie peut être considérée comme une règle de l'association, pour le motif qu'elle constitue une condition implicite des statuts. Dans bien des cas, le tribunal aura recours à des témoignages d'experts pour l'aider à comprendre la tradition et la coutume pertinentes.

La tradition suivant laquelle un groupe de ministres désignés par le doyen peut trancher définitivement des litiges que ce dernier leur a soumis est une règle valide. La constitution n'interdit pas expressément une telle délégation. Elle ne fait que conférer un certain pouvoir au conseil de conférence, sans préciser la façon de l'exercer. La tradition incontestée est suffisante pour autoriser la nouvelle délégation de ce pouvoir.

The colony may expel a member of the colony (under the authority of s. 46 of the constitution and s. 39 of the articles). Section 23 of the constitution gives the conference the power to expel a member from the church, which would mean that he was automatically expelled from the colony by virtue of s. 39 of the articles. Section 39 of the articles and s. 46 of the constitution both refer to a vote to expel a member, and various reasons for which a member might be expelled, such as disobedience. In the articles, it is reasonably clear what requirements must be met and that a member may be expelled upon a majority vote for various causes. The constitution is curiously inconsistent with the articles on this point. Section 46 of the constitution provides that a member may be expelled upon a majority vote, or upon various causes (as opposed to for various causes). This minor difference in wording implies that expulsion may be automatic following certain causes, without the requirement for a vote. The policy of the law clearly is that a vote is normally required unless it is clearly stated that certain conduct automatically brings about expulsion.

The constitution, while implying certain causes warrant expulsion without a vote, does not state how they are to be determined. The articles, therefore, are not inconsistent with the constitution when they demand a vote in order to establish cause. In demanding a vote, the articles merely fill in a lacuna in the constitution. Whether a vote has been taken is essentially a question of fact, and need not be formal. Given the Hutterite preference for operating by consensus rather than by formal votes if possible, it will be a question of fact in any given situation whether a consensus has been reached that is sufficiently unambiguous to qualify as a vote.

It is possible to resign from a voluntary association through conduct evidencing an intention to resign. The appellants' conduct did not point to such an intention.

Non-members may only be expelled for failure to abide by and conform to the rules, regulations, instructions and requirements of the colony. The articles and constitution are silent as to who should make this determination. It was not necessary to resolve that point.

The content of the principles of natural justice is flexible and depends on the circumstances in which the question arises. However, the most basic requirements

L'article 46 de la constitution et l'art. 39 des statuts habilent la colonie à expulser un membre de ses rangs. L'article 23 de la constitution investit la conférence du pouvoir d'expulser un membre de l'Église, ce qui signifierait son expulsion automatique de la colonie en vertu de l'art. 39 des statuts. L'article 39 des statuts et l'art. 46 de la constitution mentionnent un vote d'expulsion et différents motifs possibles d'expulsion tels que la désobéissance. Il ressort assez clairement des statuts quelles conditions doivent être remplies et qu'un membre peut être expulsé à la suite d'un vote majoritaire pour différents motifs. Il y a curieusement incompatibilité sur ce point entre la constitution et les statuts. En vertu de l'art. 46 de la constitution, un membre peut être expulsé à la suite d'un vote majoritaire, ou à la suite de différents événements (et non pour différents motifs). Cette petite différence de formulation laisse supposer que l'expulsion peut être automatique à la suite de certains événements, sans qu'il soit nécessaire de procéder à un vote. De toute évidence, la règle veut qu'un vote soit normalement nécessaire, à moins qu'il soit clairement stipulé qu'une certaine conduite emporte automatiquement l'expulsion.

Même s'il est sous-entendu dans la constitution que certains motifs justifient l'expulsion sans la tenue d'un vote, elle ne précise pas comment l'existence de ces motifs doit être établie. Par conséquent, les statuts ne sont pas incompatibles avec la constitution lorsqu'ils exigent qu'un vote soit tenu pour établir le motif en cause. En prescrivant un vote, ils ne font que combler une lacune de la constitution. La question de savoir si un vote a été tenu est essentiellement une question de fait, et ce vote n'a pas à être formel. Vu que les huttréites préfèrent recourir au consensus plutôt qu'au vote formel lorsque cela est possible, ce sera une question de fait de savoir si, dans une situation donnée, il y a eu un consensus suffisamment clair pour valoir un vote.

Il est possible de démissionner d'une association volontaire en adoptant une conduite manifestant l'intention de le faire. Une telle intention ne se dégage cependant pas de la conduite des appelants.

Il ne peut y avoir expulsion de non-membres que pour l'omission d'obéir et de se soumettre aux règles, prescriptions, exigences et règlements de la colonie. Les statuts et la constitution sont silencieux quant à la question de savoir à qui revient cette décision, mais il n'est pas nécessaire de résoudre ce point en l'espèce.

Le contenu des principes de justice naturelle est souple et dépend des circonstances dans lesquelles la question se pose. Toutefois, les exigences les plus fondamentales

are that of notice, opportunity to make representations and an unbiased tribunal.

A member must be given notice of the cause for which he is to be expelled. It is insufficient merely to give notice that the conduct of a member is to be considered at a meeting. The member who is to be expelled must also be given an opportunity to respond to the allegations made against him. There is some flexibility in the scope of the opportunity required. The defendants raised the question of bias but it was not necessary to discuss this issue here.

Natural justice requires procedural fairness no matter how obvious the decision to be made may be. Natural justice requires that notice be given of a meeting to consider the matter and that an opportunity be given to make representations concerning it. This may not change anything, but it is what the law requires. The notice given Hofer Sr. was defective: the procedural defects of the earlier meeting were not cured by holding the second meeting because the purpose for calling the second meeting was not to reconsider the decision taken at the first. This conclusion applied to all further meetings which were held, especially since they were all held after the statement of claim had been issued. The other appellants were given no notice whatsoever of the decision to be made concerning their status in the colony. Daniel Hofer Sr. and his sons were not expelled and have remained members of the colony throughout and the three young defendants have maintained a right to remain on the colony.

The status of the property which the appellants have been accumulating raised an ancillary issue. The colony had asked for an order that the defendants return all colony property to the colony. Given the provisions of the Articles of Association relating to the ownership of property, it seems possible that the colony would be entitled to such an order even though the defendants have not been validly expelled. However, the order for the return of property was not sought on the basis that the defendants were still members, but rather on the basis that they had been expelled. Therefore, the action should be simply dismissed, preserving the right of the colony to take other proceedings to protect its property if that should be required.

*Per McLachlin J. (dissenting):* The particular procedures dictated by natural justice depend on the facts of the case. Advance notice of a decision is not required where the purpose of the notice requirement is fulfilled. Formal notice was not necessary here to permit the appellants to present their defence. Indeed the concept

tales sont la nécessité d'un avis, la possibilité de répondre et l'impartialité du tribunal.

Un membre doit être avisé du motif pour lequel on veut l'expulser. Il ne suffit pas qu'on l'avise simplement que sa conduite sera examinée à une assemblée. Il faut également donner au membre qu'on veut expulser la possibilité de répondre aux allégations qui pèsent contre lui. Une certaine latitude existe quant à l'étendue de cette possibilité. Les défendeurs ont soulevé la question de la partialité, mais il n'est pas nécessaire de l'examiner en l'espèce.

La justice naturelle prescrit l'équité en matière de procédure, quelque évidente que puisse être la décision à prendre. La justice naturelle exige qu'un avis soit donné de la tenue d'une assemblée afin d'examiner l'affaire et que l'occasion de répondre soit accordée. Il se peut que cela ne change rien mais c'est ce qu'exige la loi. Hofer, père, n'a pas reçu un avis suffisant: la tenue de la deuxième assemblée n'a pas remédié aux lacunes procédurales de l'assemblée précédente puisque la deuxième n'a pas été convoquée dans le but de réexaminer la décision prise lors de la première. Cette conclusion s'applique à toutes les autres assemblées, compte tenu surtout du fait qu'elles ont toutes été tenues après le dépôt de l'action en justice. Les autres appelants n'ont pas été avisés du tout de la décision qui serait prise concernant leur statut dans la colonie. Daniel Hofer, père, et ses fils n'ont pas été expulsés de la colonie, ils en sont demeurés membres en tout temps et les trois jeunes défendeurs ont conservé le droit d'y rester.

Le statut des biens qu'ont accumulés les appelants soulève une question accessoire. La colonie a demandé une ordonnance leur enjoignant de lui restituer tous les biens lui appartenant. Vu les dispositions des statuts relatives à la propriété des biens, il semble possible que la colonie ait le droit d'obtenir une telle ordonnance même si les défendeurs n'ont pas été validement expulsés. Toutefois, la demande d'ordonnance de restitution des biens a été faite en tenant pour acquis non pas que les défendeurs étaient toujours membres, mais au contraire qu'ils avaient été expulsés. Par conséquent, il y a lieu simplement de rejeter l'action, sans préjudice du droit de la colonie d'entamer, au besoin, d'autres procédures en vue de protéger ses biens.

*Le juge McLachlin (dissidente):* La procédure que prescrit la justice naturelle varie selon les faits de l'instance. Il n'est pas nécessaire d'aviser à l'avance qu'une décision sera prise, lorsque l'objectif de l'exigence d'un avis est atteint. En l'espèce, il n'était pas nécessaire d'aviser formellement les appelants pour qu'ils puissent

of formal notice did not arise because appellants' expulsion was essentially self-expulsion, freely chosen by them with full knowledge of the consequences. The colony did not need to give notice of debate concerning a decision which is not theirs to make. If some sort of decision to expel were made by the colony, the appellants were fully aware in advance of what was to be decided and had full opportunity to present their defences.

présenter leur défense. En fait, la question de l'avis formel ne se pose pas parce que les appelants se sont essentiellement expulsés eux-mêmes, qu'ils ont choisi librement de le faire en connaissant parfaitement les conséquences de leur geste. La colonie n'est pas tenue de donner avis d'un débat concernant une décision qu'il ne lui appartient pas de prendre. Si une forme quelconque de décision d'expulser a été prise par la colonie, les appelants savaient parfaitement à l'avance ce qui devait faire l'objet d'une décision et ils ont eu pleinement l'occasion de se défendre.

### Cases Cited

By Gonthier J.

**Referred to:** *Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada v. Trustees of the Ukrainian Greek Orthodox Cathedral of St. Mary the Protectress*, [1940] S.C.R. 586; *Lee v. Showmen's Guild of Great Britain*, [1952] 1 All E.R. 1175; *Baird v. Wells* (1890), 44 Ch. D. 661; *Hofer v. Hofer*, [1970] S.C.R. 958; *Organization of Veterans of the Polish Second Corps of the Eighth Army v. Army, Navy & Air Force Veterans in Canada* (1978), 20 O.R. (2d) 321; *John v. Rees*, [1970] Ch. 345; *Hofer v. Waldner*, [1921] 1 W.W.R. 177; *Cohen v. The Congregation of Hazen Avenue Synagogue* (1920), 47 N.B.R. 400; *Young v. Ladies' Imperial Club*, [1920] 2 K.B. 523.

By McLachlin J. (dissenting)

*Russell v. Duke of Norfolk*, [1949] 1 All E.R. 109; *Martineau v. Matsqui Institution Disciplinary Board*, [1980] 1 S.C.R. 602; *Cardinal v. Director of Kent Institution*, [1985] 2 S.C.R. 643; *C.D. v. Tramble* (1985), 68 N.S.R. (2d) 53; *R. v. Halifax-Dartmouth Real Estate Board; Ex parte Seaside Real Estate Ltd.* (1964), 44 D.L.R. (2d) 248; *Camac Exploration Ltd. v. Oil and Gas Conservation Board of Alberta* (1964), 47 W.W.R. 81; *Hofer v. Waldner*, [1921] 1 W.W.R. 177; *Hofer v. Hofer*, [1970] S.C.R. 958.

### Statutes and Regulations Cited

*Act to Incorporate the Hutterian Brethren Church*, S.C. 1951, c. 77, ss. 2, 3, 4, 5, 6, 7 to 15.  
*Articles of Association of the Lakeside Colony of Hutterian Brethren*, ss. 4 to 11, 13, 21, 32 to 35, 39, 42.  
*Constitution of the Hutterian Brethren Church and Rules as to Community of Property*, ss. 1, 2(a), (b), (f), 6, 13, 23, 29, 34, 35, 39, 40, 41, 43, 46.

### Jurisprudence

c Citée par le juge Gonthier

**Arrêts mentionnés:** *Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada c. Trustees of the Ukrainian Greek Orthodox Cathedral of St. Mary the Protectress*, [1940] R.C.S. 586; *Lee c. Showmen's Guild of Great Britain*, [1952] 1 All E.R. 1175; *Baird c. Wells* (1890), 44 Ch. D. 661; *Hofer c. Hofer*, [1970] R.C.S. 958; *Organization of Veterans of the Polish Second Corps of the Eighth Army c. Army, Navy & Air Force Veterans in Canada* (1978), 20 O.R. (2d) 321; *John c. Rees*, [1970] Ch. 345; *Hofer c. Waldner*, [1921] 1 W.W.R. 177; *Cohen c. The Congregation of Hazen Avenue Synagogue* (1920), 47 N.B.R. 400; *Young c. Ladies' Imperial Club*, [1920] 2 K.B. 523.

f Citée par le juge McLachlin (dissidente)

*Russell c. Duke of Norfolk*, [1949] 1 All E.R. 109; *Martineau c. Comité de discipline de l'Institution de Matsqui*, [1980] 1 R.C.S. 602; *Cardinal c. Directeur de l'établissement Kent*, [1985] 2 R.C.S. 643; *C.D. c. Tramble* (1985), 68 N.S.R. (2d) 53; *R. c. Halifax-Dartmouth Real Estate Board; Ex parte Seaside Real Estate Ltd.* (1964), 44 D.L.R. (2d) 248; *Camac Exploration Ltd. c. Oil and Gas Conservation Board of Alberta* (1964), 47 W.W.R. 81; *Hofer c. Waldner*, [1921] 1 W.W.R. 177; *Hofer c. Hofer*, [1970] R.C.S. 958.

### Lois et règlements cités

*Articles of Association of the Lakeside Colony of Hutterian Brethren*, art. 4 à 11, 13, 21, 32 à 35, 39, 42.  
*Constitution of the Hutterian Brethren Church and Rules as to Community of Property*, art. 1, 2a), b), f), 6, 13, 23, 29, 34, 35, 39, 40, 41, 43, 46.  
*Loi constituant en corporation «The Hutterian Brethren Church»*, S.C. 1951, ch. 77, art. 2, 3, 4, 5, 6, 7 à 15.

## Authors Cited

- Chafee, Zechariah, Jr. "The Internal Affairs of Associations Not for Profit" (1930), 43 *Harv. L. Rev.* 993.
- Dussault, René et Louis Borgeat. *Administrative Law: A Treatise*, vol. 4, 2nd ed. Translated by Donald Breen. Toronto: Carswell, 1990. <sup>a</sup>
- Forbes, Robert E. "Judicial Review of the Private Decision Maker: The Domestic Tribunal" (1977), 15 *U.W.O. L. Rev.* 123.
- Jones, David Phillip and Anne S. de Villars. *Principles of Administrative Law*. Toronto: Carswell, 1985. <sup>b</sup>
- Ogilvie, Margaret H. "The Legal Status of Ecclesiastical Corporations" (1989), 15 *Can. Bus. L.J.* 74.
- Stoljar, S. J. "The Internal Affairs of Associations". In *Legal Personality and Political Pluralism*. Edited by Leicester C. Webb. Melbourne: Melbourne University Press, 1958. <sup>c</sup>

APPEAL from a judgment of the Manitoba Court of Appeal (1991), 70 Man. R. (2d) 191, 77 D.L.R. (4th) 202, dismissing an appeal from a judgment of Ferg J. (1989), 62 Man. R. (2d) 194, 63 D.L.R. (4th) 473. Appeal allowed, McLachlin J. dissenting.

*Donald G. Douglas*, for the appellants.

*Michael F. C. Radcliffe*, *Roy H. C. Baker*, *Q.C.*, and *William R. Murray*, for the respondents. <sup>f</sup>

The judgment of La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory and Iacobucci JJ. was delivered by

GONTHIER J.—The issue in this case is whether the Court should assist the respondent Hutterite colony in enforcing its expulsion of the defendants from the colony. In order to determine this question, the Court must decide whether the expulsion was carried out according to the applicable rules and the principles of natural justice. <sup>g</sup>

The respondents (hereinafter the plaintiffs) brought this claim in their representative capacity, on behalf of the Lakeside Hutterite Colony, Lakeside Holding Co. Ltd., and Lakeside Colony Ltd. The colony itself is a voluntary association whose members have all agreed to Articles of Association. The holding company is the owner of the land on which the colony members reside, and owns the <sup>h</sup>

## Doctrine citée

- Chafee, Zechariah, Jr. «The Internal Affairs of Associations Not for Profit» (1930), 43 *Harv. L. Rev.* 993.
- Dussault, René et Louis Borgeat. *Traité de droit administratif*, t. III, 2<sup>e</sup> éd. Québec: Presses de l'Université Laval, 1989.
- Forbes, Robert E. «Judicial Review of the Private Decision Maker: The Domestic Tribunal» (1977), 15 *U.W.O. L. Rev.* 123.
- Jones, David Phillip and Anne S. de Villars. *Principles of Administrative Law*. Toronto: Carswell, 1985. <sup>b</sup>
- Ogilvie, Margaret H. «The Legal Status of Ecclesiastical Corporations» (1989), 15 *Can. Bus. L.J.* 74.
- Stoljar, S. J. «The Internal Affairs of Associations». In *Legal Personality and Political Pluralism*. Edited by Leicester C. Webb. Melbourne: Melbourne University Press, 1958. <sup>c</sup>

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Manitoba (1991), 70 Man. R. (2d) 191, 77 D.L.R. (4th) 202, qui a rejeté un appel contre un jugement du juge Ferg (1989), 62 Man. R. (2d) 194, 63 D.L.R. (4th) 473. Pourvoi accueilli, le juge McLachlin est dissidente. <sup>e</sup>

*Donald G. Douglas*, pour les appelants.

*Michael F. C. Radcliffe*, *Roy H. C. Baker*, *c.r.*, et *William R. Murray*, pour les intimés. <sup>f</sup>

Version française du jugement des juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory et Iacobucci rendu par

LE JUGE GONTHIER—Il s'agit en l'espèce de déterminer si la Cour devrait aider la colonie hutterite intimée à mettre à exécution l'expulsion des défendeurs de ses rangs. Pour trancher cette question, la Cour doit décider si l'expulsion était conforme aux règles applicables et aux principes de justice naturelle. <sup>g</sup>

Les intimés (ci-après les demandeurs) ont intenté la présente action en leur qualité de représentants de la colonie hutterite de Lakeside, de la Lakeside Holding Co. Ltd. et de la Lakeside Colony Ltd. La colonie elle-même est une association volontaire dont tous les membres ont souscrit à des statuts. La société de portefeuille Lakeside Holding Co. Ltd. est propriétaire des terres sur les- <sup>h</sup>



land in trust for the colony. The colony corporation leases the land from the holding company, and operates a farming enterprise thereon. The relationship between these entities does not raise any issues in this case, so I will simply refer to them collectively as "the colony."

The defendants all currently reside on colony land. Daniel Hofer Sr., Daniel Hofer Jr., Larry Hofer and David Hofer are all members of the colony, unless, of course, the colony has in fact expelled them from membership. The latter three are Daniel Hofer Sr.'s adult sons. Paul Hofer Jr., Leonard Hofer and John Gerald Hofer are young persons who have not yet become members of the colony, since Hutterites believe in adult baptism, and baptism is required for membership. They are the sons of continuing members of the colony who are not directly involved in this claim. For convenience, I will sometimes refer to Daniel Hofer Jr., David Hofer and Larry Hofer as "the sons", Paul Hofer Jr., Leonard Hofer and John Gerald Hofer as the "young defendants", and the seven defendants together as Daniel Hofer Sr.'s group.

The colony asked that the court order the appellants (hereinafter the defendants) to vacate the colony land permanently, and return all colony property to the colony. The colony also asked that the court make a declaration that Daniel Hofer Sr. and his sons were no longer members of the colony. The colony succeeded at trial before Ferg J. (1989), 62 Man. R. (2d) 194, and the judgment was upheld on appeal, O'Sullivan J.A. dissenting (1991), 70 Man. R. (2d) 191.

The defendants filed a counter-claim which was dismissed at trial, and has not been appealed.

### I. The Standard of Review

The courts are slow to exercise jurisdiction over the question of membership in a voluntary associa-

elles résident les membres de la colonie et elle possède ces terres en fiducie pour la colonie. La société Lakeside Colony Ltd. loue les terres de la société de portefeuille et y exploite une entreprise agricole. Étant donné que les relations entre ces entités ne sont pas en cause dans le présent litige, je vais simplement les désigner collectivement par le mot «colonie».

Les défendeurs résident tous actuellement sur les terres de la colonie. Daniel Hofer, père, Daniel Hofer, fils, Larry Hofer et David Hofer sont tous membres de la colonie, à moins, évidemment, que cette dernière ne les ait effectivement expulsés de ses rangs. Les trois derniers sont les fils adultes de Daniel Hofer. Paul Hofer, fils, Leonard Hofer et John Gerald Hofer sont des jeunes gens qui n'ont pas encore adhéré à la colonie, du fait que les hutterites croient au baptême des adultes et en font une condition d'adhésion. Ils sont les fils de membres permanents de la colonie qui ne sont pas directement en cause dans la présente action. Pour plus de commodité, je désignerai parfois Daniel Hofer, fils, David Hofer, et Larry Hofer comme «les fils», Paul Hofer, fils, Leonard Hofer et John Gerald Hofer comme les «jeunes défendeurs», et les sept défendeurs ensemble comme le groupe de Daniel Hofer, père.

La colonie a demandé à la cour d'ordonner aux appelants (ci-après les défendeurs) de quitter définitivement les terres de la colonie et de lui rendre tous les biens qui lui appartiennent. Elle a aussi demandé à la cour de rendre un jugement déclarant que Daniel Hofer et ses fils n'étaient plus membres de la colonie. La colonie a eu gain de cause devant le juge Ferg de première instance, (1989), 62 Man. R. (2d) 194, et ce jugement a été confirmé en appel, avec une dissidence de la part du juge O'Sullivan, (1991), 70 Man. R. (2d) 191.

Les défendeurs ont déposé une demande reconventionnelle qui a été rejetée en première instance et n'a pas fait l'objet d'un appel.

### I. La norme de contrôle

Les tribunaux hésitent à connaître de la question de l'adhésion à une association volontaire, particu-

tion, especially a religious one. However, the courts have exercised jurisdiction where a property or civil right turns on the question of membership. As Crocket J. said in *Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada v. Trustees of the Ukrainian Greek Orthodox Cathedral of St. Mary the Protectress*, [1940] S.C.R. 586:

... it is well settled that, unless some property or civil right is affected thereby, the civil courts of this country will not allow their process to be used for the enforcement of a purely ecclesiastical decree or order.

There is, however, a property right at stake in this case, especially from the point of view of the colony. If the defendants were strangers to the colony, then the colony would surely be entitled to an order barring them from the property, since that would be part of the colony's right of ownership. However, if Daniel Hofer Sr. and his sons are colony members, then they have certain rights under the Articles of Association to live on the colony and to be supported by the colony. Residents of the colony, such as the young defendants, also have certain rights which persist on certain conditions.

From the point of view of the members of the colony, these rights to remain are contractual in nature, rather than property rights. However, while contractual, the rights in question are of great importance to all concerned, and are susceptible of enforcement by the courts. As Lord Denning said in *Lee v. Showmen's Guild of Great Britain*, [1952] 1 All E.R. 1175 (C.A.), at p. 1180, a contractual right which permits a person to earn his livelihood is on the same footing as a property right in the context of jurisdiction over voluntary associations:

If a member is expelled by a committee in breach of contract, this court will grant a declaration that their action is ultra vires. It will also grant an injunction to prevent his expulsion if that is necessary to protect a proprietary right of his, or to protect him in his right to earn his livelihood, . . . but it will not grant an injunction to give a member the right to enter a social club, unless

lièrement une association religieuse. Toutefois, ils ont exercé leur compétence lorsqu'un droit de propriété ou un droit civil dépendait de cette question. Comme l'a dit le juge Crocket dans *Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada c. Trustees of the Ukrainian Greek Orthodox Cathedral of St. Mary the Protectress*, [1940] R.C.S. 586:

[TRADUCTION] . . . il est bien établi qu'à moins qu'un droit de propriété ou un droit civil ne soit touché de ce fait, les tribunaux civils de notre pays ne permettront pas qu'on s'en serve pour mettre à exécution un décret ou une ordonnance purement ecclésiastique.

Or, un droit de propriété est en jeu en l'espèce, particulièrement du point de vue de la colonie. Si les défendeurs étaient étrangers à la colonie, celle-ci pourrait assurément leur interdire l'accès aux biens en vertu de son droit de propriété. Toutefois, si Daniel Hofer et ses fils sont membres de la colonie, ils ont, en vertu de ses statuts, certains droits de vivre dans la colonie et d'en tirer leur subsistance. Les résidents de la colonie, comme les jeunes défendeurs, jouissent également de certains droits qui subsistent à certaines conditions.

Pour les membres de la colonie, ces droits d'y rester sont de nature contractuelle et ne constituent pas des droits de propriété. Mais s'ils sont contractuels, les droits en cause n'en revêtent pas moins une grande importance pour tous les intéressés et ils sont susceptibles d'être mis à exécution par les tribunaux. Comme le déclarait lord Denning, à la p. 1180 de l'arrêt *Lee c. Showmen's Guild of Great Britain*, [1952] 1 All E.R. 1175 (C.A.), à la p. 1180, un droit contractuel qui permet de gagner sa vie est sur le même pied qu'un droit de propriété en matière de compétence à l'égard d'associations volontaires:

[TRADUCTION] Si un comité viole un contrat en expulsant un membre, notre cour rendra un jugement déclarant que son action est ultra vires. Elle accordera également une injonction afin d'empêcher l'expulsion du membre si cela s'avère nécessaire pour protéger son droit de propriété ou son droit de gagner sa vie [. . .] mais elle n'accordera pas d'injonction en vue de donner à un membre le droit d'adhérer à un club social, à moins que des droits de propriété s'y rattachent, parce qu'il est

there are proprietary rights attached to it, because it is too personal to be specifically enforced . . . .

If the defendants have a right to stay, the question is not so much whether this is a property right or a contractual right, but whether it is of sufficient importance to deserve the intervention of the court and whether the remedy sought is susceptible of enforcement by the court. Here the rights in question are of the utmost importance and the "remedy" requested is merely that the court not intervene to enforce the expulsion. Therefore, the court must determine whether Daniel Hofer Sr. and his sons are members of the colony, and whether the young defendants are residents whose rights have not been revoked.

In deciding the membership or residence status of the defendants, the court must determine whether they have been validly expelled from the colony. It is not incumbent on the court to review the merits of the decision to expel. It is, however, called upon to determine whether the purported expulsion was carried out according to the applicable rules, with regard to the principles of natural justice, and without *mala fides*. This standard goes back at least to this statement by Stirling J. in *Baird v. Wells* (1890), 44 Ch. D. 661, at p. 670:

The only questions which this Court can entertain are: first, whether the rules of the club have been observed; secondly, whether anything has been done contrary to natural justice; and, thirdly, whether the decision complained of has been come to *bonâ fide*.

This analysis is consistent with *Hofer v. Hofer*, [1970] S.C.R. 958. In that case, a number of Hutterites were expelled following their conversion to another religious faith. In giving effect to that expulsion, Ritchie J. noted, at pp. 972-73, that the appropriate rules had been followed and the principles of natural justice observed. This is also the standard applied by the trial judge and the majority of the Court of Appeal in the present case. Indeed, the colony accepts that it must act in accordance with its own rules and the principles of natural justice in expelling members, and accepts the juris-

trop personnel pour être mis à exécution spécifiquement . . . .

Si les défendeurs ont le droit de rester dans la colonie, la question n'est pas tellement de savoir s'il s'agit d'un droit de propriété ou d'un droit contractuel, mais plutôt de savoir s'il est suffisamment important pour justifier l'intervention de la cour et si le redressement demandé est susceptible d'être mis à exécution par elle. En l'espèce, les droits en cause sont de la plus haute importance et le «redressement» demandé est uniquement que la cour n'intervienne pas pour mettre à exécution l'expulsion. Par conséquent, la cour doit décider si Daniel Hofer et ses fils sont membres de la colonie et si les jeunes défendeurs sont des résidants dont les droits n'ont pas été révoqués.

Afin de trancher la question du statut de membre ou de résidant des défendeurs, la cour doit décider si leur expulsion de la colonie est valide. Il n'appartient pas à la cour d'examiner le bien-fondé de la décision d'expulser. Elle est appelée, toutefois, à décider si l'expulsion présumée a été faite conformément aux règles applicables, dans le respect des principes de justice naturelle et sans mauvaise foi. Cette norme remonte au moins aussi loin que l'énoncé du juge Stirling dans l'arrêt *Baird c. Wells* (1890), 44 Ch. D. 661, à la p. 670:

[TRADUCTION] Les seules questions dont notre cour peut connaître sont les suivantes: Premièrement, les règles du club ont-elles été observées? Deuxièmement, a-t-on fait quelque chose de contraire à la justice naturelle? Et, troisièmement, la décision attaquée a-t-elle été prise de bonne foi?

Cette analyse est conforme à l'arrêt *Hofer c. Hofer*, [1970] R.C.S. 958. Dans cette affaire, un certain nombre d'hutterites avaient été expulsés après s'être convertis à une autre croyance religieuse. En mettant à exécution cette expulsion, le juge Ritchie a souligné, aux pp. 972 et 973, que les règles pertinentes avaient été suivies et que les principes de justice naturelle avaient été respectés. C'est également la norme qu'ont appliquée en l'espèce le juge de première instance et les juges majoritaires de la Cour d'appel. En fait, la colonie convient qu'elle doit agir conformément à ses

diction of the court to make the determination whether they have done so.

## II. The Institutional Framework

To answer the question whether the expulsion of the defendants was done fairly and in accordance with the applicable rules, one must first identify what fairness requires and what the applicable rules are. Before doing this, it is necessary to have an understanding of the institutional framework within which the Lakeside Colony operated.

There are four sources of the rules which make up the institutional framework within which the Lakeside Colony operates. These are: (a) the tradition and custom of Hutterites; (b) the Articles of Association entered into by the colony members; (c) the Constitution of the Hutterian Brethren Church and Rules as to Community of Property; and (d) *An Act to Incorporate the Hutterian Brethren Church*, S.C. 1951, c. 77.

### A. *The Constitution of the Hutterian Brethren Church*

A convenient starting point is the Constitution of the Hutterian Brethren Church and Rules as to Community of Property. This document is in the form of Articles of Association, and was executed by the representatives of 60 Hutterite colonies across Canada on August 1, 1950. Membership has since grown to include many more colonies, some in the United States. The preamble recites that the Hutterite Brethren Church has continuously existed since the 16th Century, and that there are at present many widely scattered colonies, for which reason it is deemed advisable to reorganize the church.

Article 1 defines the name of the church as the Hutterian Brethren Church. Article 2 defines the objects and purposes of the church as follows:

(a) To obtain for its members and their dependent minors, as also for the novices, helpers, children and persons in need under its care, without distinction of race, class, social standing, nationality, religion, age or sex, spiritual, cultural, educational and economic assis-

propres règles et aux principes de justice naturelle en expulsant des membres, et elle reconnaît que la cour a compétence pour en décider.

## <sup>a</sup> II. Le cadre institutionnel

Pour répondre à la question de savoir si l'expulsion des défendeurs est équitable et conforme aux règles applicables, il faut d'abord déterminer en quoi consistent les exigences de l'équité et quelles sont les règles applicables. Auparavant, il est nécessaire de comprendre le cadre institutionnel dans lequel fonctionnait la colonie de Lakeside.

<sup>c</sup> Les règles qui composent le cadre institutionnel de la colonie de Lakeside proviennent de quatre sources: a) la tradition et la coutume des huttérites, b) les statuts auxquels ont adhéré les membres de la colonie, c) la constitution de l'Église huttérite et les règles concernant la communauté de biens, et d) la *Loi constituant en corporation «The Hutterian Brethren Church»*, S.C. 1951, ch. 77.

### <sup>e</sup> A. *La constitution de l'Église huttérite*

<sup>f</sup> Il convient de commencer par examiner la constitution de l'Église huttérite et les règles concernant la communauté de biens. Ce document, qui se présente sous la forme de statuts, a été signé par les représentants de 60 colonies huttérites du Canada le 1<sup>er</sup> août 1950. De nombreuses autres colonies se sont ajoutées depuis, dont certaines aux États-Unis. Il y est déclaré en préambule que l'Église huttérite existe de façon ininterrompue depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, qu'elle compte aujourd'hui de nombreuses colonies largement dispersées et qu'il est donc souhaitable de procéder à une réorganisation de l'Église.

<sup>i</sup> L'article 1 précise que l'Église porte le nom de Hutterian Brethren Church. L'article 2 définit ainsi les objets et les fins poursuivis:

[TRADUCTION] a) Obtenir pour ses membres et leurs dépendants mineurs, ainsi que pour les novices, aides, enfants et personnes nécessiteuses dont elle a la charge, sans distinction de race, de classe, de statut social, de nationalité, de religion, d'âge ou de sexe, l'assistance

tance based upon the life and mission of Jesus Christ and the Apostles, in the spirit and way of the first Christian community in Jerusalem and of the community re-established by Jacob Hutter in 1533 at the time of the origin of the "Baptisers' movement" in such a way that the members achieve one entire spiritual unit in complete community of goods (whether production or consumption) in perfect purity in mutual relationships, absolute truthfulness and a real attitude of peace, confessing and testifying by word and deed that Love, Justice, Truth and Peace is God's will for all men on earth. All the members, and especially the Elders, are responsible for carrying out the objects of the Church by following exactly the spontaneous direction of the Holy Spirit and by mutual stimulation and education.

(b) Complete dedication in the work for the aims and objects of the Church is expected from all members thereof. The capital and surplus produce and surplus funds of each individual congregation or community of the Church is to be used by such community for social work to which the Church is constantly dedicated, helping poor, weak and sickly persons who need, ask for and accept this help, especially children, and for the purchase of lands, stock and equipment for the use of such congregation or community in order that the members thereof may maintain themselves and acquire funds for the purposes of carrying out the aims of the Church.

Article 2 also defines the powers of "congregations or communities" of the church, which are the colonies. The powers of the colonies include the power to hold property of any kind. Article 2(f) gives each colony the power to make rules, regulations or by-laws so long as they are not contrary to the Constitution or the law.

The remainder of the Constitution sets up three levels of authority: the church, the conference and the colony.

### 1. The Church and the Board of Managers

Articles 3 to 18 define the organization of the church. It is composed of all the colonies signing the Articles and all those later admitted to membership pursuant to the Articles. The head office of the church is in Wilson Siding, Alberta. The

spirituelle, culturelle, pédagogique et financière, fondée sur la vie et la mission de Jésus-Christ et des Apôtres, fondée sur l'esprit et l'exemple de la première communauté chrétienne de Jérusalem et de la communauté rétablie par Jacob Hutter, en 1533, à l'époque de la naissance du «mouvement des Baptiseurs», de sorte que les membres parviennent à une unité spirituelle complète dans une communauté totale de biens (que ce soit sur le plan de la production ou sur celui de la consommation), dans la pureté parfaite de leurs relations mutuelles, la vérité absolue et une attitude pacifique véritable, proclamant et témoignant par la parole et le geste que la volonté de Dieu est que l'amour, la justice, la vérité et la paix règnent pour tous les hommes sur la terre. Tous les membres, les aînés en particulier, sont responsables de la réalisation des objets de l'Église par la stricte conformité aux manifestations spontanées de l'Esprit Saint ainsi que par l'encouragement et l'éducation mutuels.

b) L'Église attend de tous ses membres un dévouement total aux fins et aux objets poursuivis. Le capital et les surplus de produits et de fonds de chaque congrégation ou de chaque communauté devront être affectés par ladite congrégation ou communauté aux œuvres sociales auxquelles l'Église se consacre en permanence, aidant les pauvres, les faibles et les malades qui ont besoin de cette aide, qui la demandent et l'acceptent, en particulier les enfants, ainsi qu'à l'achat de bien-fonds, de bétail et d'équipement pour l'usage de la congrégation ou de la communauté afin que ses membres puissent subvenir à leurs besoins et acquérir des fonds destinés à la réalisation des fins de l'Église.

L'article 2 définit également les pouvoirs des [TRADUCTION] «congrégations ou communautés» de l'Église que sont les colonies, notamment le pouvoir de détenir des biens de toute nature. En vertu de l'alinéa 2f), chaque colonie a le pouvoir d'établir des règles ou règlements non contraires à la constitution ou aux lois en général.

Les autres articles de la constitution établissent trois niveaux d'autorité: l'Église, la conférence et la colonie.

### 1. L'Église et le conseil de gestion

Les articles 3 à 18 définissent l'organisation de l'Église. Celle-ci se compose de toutes les colonies signataires des statuts et de toutes celles admises ultérieurement conformément aux statuts. Son siège social est situé à Wilson Siding, en Alberta.

church is divided into three conferences, the Darius-Leut, the Lehrer-Leut and the Schmied-Leut. Each conference is to select three persons to form a nine-member Board of Managers. These managers then select from amongst themselves a Senior Elder, an Assistant Senior Elder, and a Secretary. The date of an annual meeting, later amended to be bi-annual, is established. Provision is also made for special meetings, on seven days' notice.

Article 6 sets out the powers of the Board of Managers:

6. The Church dogma and Church discipline and the affairs, powers, privileges and all matters affecting and pertaining to Hutterian Brethren generally, shall be administered, managed, exercised, transacted, conducted and controlled by a Board of nine managers, three of whom shall be appointed by each of the said Conferences, provided, however, that except as to matters of a purely administrative nature, no resolution or decision of the said Board shall be binding or effective until approved, ratified and confirmed by each of the said Conferences.

## 2. The Conferences and the Conference Boards

Articles 19 to 32 set out the organization of each of the three conferences referred to earlier. The powers of the conference are to be exercised by a Conference Board, consisting of two delegates from each colony. These conference boards are to select from amongst themselves a Chairman, Vice-Chairman and Secretary. It seems that in practice the Chairman and Vice-Chairman are referred to as the Senior Elder and Assistant Senior Elder, as is the case with the Board of Managers of the church. Provision is made for an annual meeting, and special meetings on four days' notice.

Article 29 sets the quorum as two thirds of the total members of the Conference Board. The powers of the conference are set out in Article 23:

23. The Conference Board shall exercise control over the Church dogma and Church discipline within

Elle se divise en trois conférences: Darius-Leut, Lehrer-Leut et Schmied-Leut. Chacune de ces conférences choisit trois personnes pour former un conseil de gestion de neuf membres. Ces gestionnaires désignent ensuite parmi eux un doyen, un doyen adjoint et un secrétaire. La date de l'assemblée annuelle, modifiée par la suite en assemblée semestrielle, est fixée. Des assemblées extraordinaires peuvent également être tenues après avoir donné un préavis de sept jours.

L'article 6 énonce les pouvoirs du conseil de gestion:

<sup>c</sup> [TRADUCTION]

6. Le dogme et la discipline ecclésiastiques, ainsi que les affaires, pouvoirs, privilèges et toutes questions touchant ou se rapportant généralement aux hutterites sont administrés, gérés, exercés, opérés, conduits et contrôlés par un conseil de gestion de neuf membres, dont trois sont désignés par chacune desdites conférences, pourvu toutefois qu'hormis les questions purement administratives, les résolutions ou décisions dudit conseil n'aient force obligatoire ou exécutoire qu'après avoir été approuvées, ratifiées et confirmées par chacune desdites conférences.

## 2. Les conférences et les conseils de conférence

Les articles 19 à 32 traitent de l'organisation des trois conférences susmentionnées. Les pouvoirs de la conférence sont exercés par un conseil de conférence composé de deux délégués de chaque colonie. Ces conseils de conférence désignent parmi leurs membres un président, un vice-président et un secrétaire. Il semble qu'en pratique le président et le vice-président soient appelés doyen et doyen adjoint, comme dans le cas du conseil de gestion de l'Église. On prévoit la tenue d'une assemblée annuelle ainsi que d'assemblées extraordinaires après avoir donné un préavis de quatre jours.

En vertu de l'article 29, le quorum est fixé aux deux tiers de tous les membres du conseil de conférence. Les pouvoirs de la conférence sont énoncés à l'article 23:

[TRADUCTION]

23. Chaque conseil de conférence exerce un contrôle sur le dogme et la discipline ecclésiastiques au sein